

**ИНСТИТУТ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ Ч.АЙТМАТОВА
НАЦИОНАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ НАУК КЫРГЫЗСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ**

ОШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

**КЫРГЫЗСКО-РОССИЙСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Б.ЕЛЬЦИНА**

Диссертационный совет Д10.17.547

На правах рукописи
УДК: 801.316.1+(809.434.1:8020)(045/046)

БАЗАРБАЕВА ГУЛБАРЧЫН ДОЛОНБАЕВНА

**НЕОЛОГИЗМЫ В КЫРГЫЗСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ
(на основе публицистических материалов)**

по специальности
10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное
языкознание.

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание учёной степени
кандидата филологических наук

Бишкек-2017

Работа выполнена на кафедре Компьютерной лингвистики и межкультурной коммуникации Кыргызского государственного университета строительства, транспорта и архитектуры имени Н.Исанова

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор
Токтоналиев Курманбек Токтогулович

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
Караева Зина

кандидат филологических наук,
Жумабекова Назгул Мыктыбековна

**Ведущая (оппонирующая)
организация:** Бишкекский гуманитарный
университет им. К.Карасаева, адрес: 720044,
г.Бишкек, проспект Мира, 27.

Защита диссертационной работы состоится 12 января 2018 г. в 14-00 часов на заседании диссертационного совета Д 10.17.547 (<http://dc-aytmатов-ilim.tk>) по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора (кандидата) филологических наук при Институте языка и литературы имени Ч.Т.Айтматова Национальной Академии наук Кыргызской Республики, Ошском государственном университете и Кыргызско - Российском Славянском университете имени Б.Н. Ельцина по адресу: г. Бишкек, проспект Чуй, 265а.

С диссертацией можно ознакомиться в Центральной библиотеке Национальной академии наук Кыргызской Республики (720071, г. Бишкек, пр. Чуй 265а) а также в научных библиотеках Ошского государственного университета (723500, г. Ош, ул.Ленина, 331), Кыргызско-Российского Славянского университета имени Б.Н.Ельцина (720000, г. Бишкек, ул. Киевская, 44).

Автореферат разослан «11» декабря 2017 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета, кандидат

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

Актуальность темы: В конце XX века, точнее начиная с 1990 годов, произошли изменения в мировой системе общества. Мировое взаимоотношение начало развиваться в новом направлении.

Усиление темпов развития науки и техники, которое привело к третьей научно-технической (промышленной) революции, общие коммуникативные средства, усиление экономико-хозяйственных связей, скоростное развитие общественной жизни, все это создает условия освоению и переходу слов от одного языка к другому, и приводит к появлению многочисленных новых слов, новых значений, точнее говоря, к «неологическому взрыву».

Исследование семантических значений новых слов, которые вошли в кыргызский язык, а также определение путей и методов появления их в кыргызском и английском языках, является одним из актуальных проблем в разделе языковой лексики. В кыргызском языкознании неологизмы в какой-то мере исследуются. И в английском, и в кыргызском языках есть много научных трудов, посвященных неологизму. Но нет научных трудов, посвященных исследованию в сопоставительном плане причин, путей появления, семантических значений, лексико-грамматической сущности неологизмов.

В кыргызском и английском языках, и в языкознании вообще, до сих пор нет четкого разъяснения термина неологизм. Одна из причин связана с различием сущности языка, с особенностями словообразования. Поэтому исследование неологизма является актуальной не только в сопоставительном плане кыргызского и английского языков, но и является актуальной проблемой в общем языкознании.

Объект исследования. Новые слова в кыргызском и английском языках.

Предмет исследования. Публицистические неологизмы кыргызского и английского языков, которые появились из-за влияния третьей научно-технической (промышленной) революции.

Связь темы диссертации с крупными научными программами и основными научно-исследовательскими работами. Работа является инициативной.

Целью исследования является дать характеристику научным сущностям публицистических неологизмов кыргызского и английского языков, которые появились из-за влияния третьей научно-технической (промышленной) революции, а также лингвистическое исследование в сопоставительном плане публицистических неологизмов кыргызского и английского языках.

В ходе исследования для достижения поставленной цели решались следующие задачи:

- исследовать теоретические основы неологизмов в языкознании, а также причины и способы возникновения неологизмов;
- определить понятия неологизма на основании теоретических подходов, используемых в лингвистических теоретических исследованиях в кыргызском

и английском языках, разграничение неологизма, окказионализма и авторского употребления лексической единицы;

- определить появление неологизмов за счет внутреннего и внешнего источника кыргызского и английского языков;
- установить системные отношения отобранного материала по семантическим и формальным показателям;
- классифицировать публицистические неологизмы кыргызского и английского языков;
- установить моменты сходства и различия в прагматике функционирования новой лексики в кыргызских и английских газетных текстах;
- составить электронный толковый словарь неологизмов и сокращенных слов.

Научная новизна исследования.

•впервые проведено лингвистическое исследование неологизмов, образованных в кыргызском и английском языках, которые появились из-за влияния третьей научно-технической (промышленной) революции;

•к понятию «неологизм» в кыргызском и английском языках разработано единое определение, в обоих языках показаны критерии рассмотрения новых слов как неологизм и уточнены критерии разграничения лексических единиц неологизма, окказионализма, авторского использования;

•проведено лингвистическое исследование публицистических неологизмов в кыргызском языке, которые вошли из английского языка, произведена лексико-семантическая, тематическая классификация на основе сравнения с английским языком;

•при образовании неологизмов определены методы частого (результативного) использования с прагмалингвистической позиции, при использовании новых слов в публицистическом тексте, проанализированы сходства и различия на примере разноструктурных языков, разных функциональных стилей;

•впервые на основе Корпусной лингвистики составлена электронная база неологизмов и сокращенных новых слов, новых значений, по неологизмам и сокращенным словам разработана электронно-поисковая система «Электронный толковый нелогический словарь». Данная программа получила от Государственной патентной службы Кыргызской Республики свидетельство под №408 и на основе решения экспертной комиссии, составленной при Национальной комиссии по государственному языку при Президенте Кыргызской Республики, введена в эксплуатацию через сайт mamtil.kg.

Научно-теоретическое значение исследования. В исследовании неологизмов кыргызского и английского языков научно-теоретическое значение играет большую роль. Теоретической ценностью исследования является выявление условий появления неологизмов в современном кыргызском и английском языках, анализируются особенности их функционирования в языке, что в целом позволяет определить некоторые тенденции языковых изменений и

развития языка, в регистрации и научном анализе неологизмов. По мнению исследователей, входя в лексику языка, неологизмы вызывают в ней ряд внутрисистемных преобразований, таких, как перераспределение в синонимический ряд, перестройка лексико-семантических групп и стилистическое переоформление единиц. Анализ качественного и количественного аспектов производства неологизмов свидетельствует о том, какие звенья этой системы были продуктивны, а какие являются малоактивными. Выводы, положения и результаты, содержащиеся в диссертационной работе, являются предпосылками для разработки учебных книг, учебных пособий, а также научных трудов, написанных по разделу лексикология в кыргызском языке, лекций и дипломных работ.

Практическое значение исследования. Данная работа может являться практической и теоретической основой в составлении рабочих программ по предмету лексикология, стилистика, история языка, норма языка и т.д. Ее можно использовать в сопоставительном исследовании теоретической и практической грамматики кыргызского и английского языков. Также практической ценностью является использование положений и выводов, содержащихся в диссертации для дальнейшего изучения и выделения способов образования неологизмов, словообразовательных типов, а также функций новых слов. Привлечение материалов и основных результатов работы возможно в практике преподавания практических курсов и спецсеминаров по неологии, и лексикологии. Материалы диссертационной работы могут внести вклад в труды по лексикографии кыргызского и английского языков. Возможно также применение результатов проведенных исследований при составлении словарей новых слов, программ машинного перевода и автоматизации делопроизводства.

Методы исследования: описательный, сопоставительно-типологический, компонентно-семантический, статический и сравнительный анализ. Эмпирические методы, такие как систематизация, классификация и интерпретация.

Положения, выносимые на защиту.

1. Научно-техническая (промышленная) революция дает толчок резкому развитию общественной жизни и, вместе с тем, появлению в одно мгновение во всех языках мира множества новых понятий и новых значений, то есть приводит к “неологическому взрыву”. Чтобы объяснять новые понятия в лексике языка, появляются новые слова, новые словосочетания и новые значения слов.

2. Появление и принятие неологизмов подчиняются внутренним и внешним законам родственным и не родственным языкам. В английском и кыргызском языках имеются общие и различные способы словосочетания.

3. Есть сходства и различие в прагматических значениях публицистических текстов кыргызского и английского языков. В кыргызской публицистике, в том числе в газетных текстах лексический состав кыргызского языка пополняется за счет английского языка и его американского варианта. В прагматических значениях публицистических текстов английского языка, когда адресант–автор общается к читателям, сохраняет дистанцию между ними, а кыргызский

публицист всегда стремится быть ближе к адресату своего текста, то есть пытается сблизиться с ним в неформальном отношении. Использование в текстах газет новых слов придает тексту экспрессию, эмоциональный окрас, дает возможность добавить неформальный, размеренный настрой, что позволяет читателю продолжить взаимоотношение.

4. Созданная на основе Корпусной лингвистики электронная база неологизмов и сокращенных слов, разработанная по неологизмам и сокращенным словам информационно-поисковая система «Электронный толковый, неологический словарь» будут способствовать своевременной регистрации неологизмов и дальнейшему их распространению, формированию и внесению в основной словарь, а также внесут свой вклад в развитие кыргызской лексикографии и Компьютерной лингвистики.

Личный вклад соискателя. Аргументированы с конкретными примерами главные результаты, положения, предложения и заключения диссертации. Исследование с лингвистической позиции неологизмов кыргызского языка, вошедших через английский язык, лексико-семантическое сопоставление с неологизмами английского языка и полученные на научной основе результаты являются личным вкладом соискателя.

Апробация работы. Диссертация обсуждена на расширенном заседании кафедры Компьютерной лингвистики и межкультурной коммуникации и Иностранных языков КГУСТА имени Н.Исанова и на семинаре отделения Кыргызского языка Института языка и литературы им.Ч.Айтматова НАН КР. Материал, содержащийся в диссертации, прошел соответствующую научную апробацию. Основные положения исследуемой темы были изложены на международных и республиканских научно-практических конференциях, проводимых в вузах республики и Российских (Новосибирск, Тамбов 2016 г.) научно-практических конференциях.

Публикации. Опубликовано 2 научные статьи с высоким импакт-фактором в зарубежных и 6 научных статей в индексированных журналах «РИНЦ», рекомендованных реестром ВАК КР. Кроме этого, составлена электронная база новых слов, новых словосочетаний, новых значений, которые используются в периодических печатях, разработана информационно-поисковая система неологизмов и сокращенных слов «Электронный толковый неологический словарь», на который было получено Свидетельство службы государственного патента Кыргызской Республики № 408 и который был выставлен на сайт mamtil.kg Национальной комиссии по государственному языку при Президенте Кыргызской Республики.

Структура работы: диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложения. Объем диссертации составляет 166 страницы машинописного текста.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **Введении** обосновывается актуальность выбора темы исследования, определяются его объект, предмет, цель и конкретные задачи, аргументируется научная новизна, раскрывается теоретическая и практическая значимость, описывается материал и методы исследования, формулируются положения, выносимые на защиту, а также указываются объем и структура диссертации.

I глава диссертации называется «Исследование лексики кыргызского и английского языков», где даются актуальные проблемы исследования, а также даются точки зрения, мнения ученых, которые внесли вклад в сферу неологизма. Дан обзор научной литературы, где рассматриваются проблемы неологизма в современной лингвистике.

1.1. Теоретические основы исследования. В этом разделе дано определение таким понятиям, как «новые слова», «неологизм», «новообразование». До сих пор среди ученых нет единого мнения о лингвистической сущности неологизма. Если некоторые лексикологи под неологизмом понимали наименование новых понятий, предмета, то другие основными признаками некоторых неологизмов считали переход их в пассивную лексику. Ученые третьей группы под неологизмом понимали развитие языка не только в синхронном состоянии, но и связывали их с диахронным состоянием. Значит, неологизмы это лексические единицы, обозначающие новые понятия, возникшие в результате развития науки и техники, новых условий жизни, социально-политических изменений и т.д., или выражающие новыми словами уже существующие понятия, созданные в целях эмоционально-стилистической окраски. Поэтому с каждым годом требуется исследовать новые слова с лексико-семантической стороны во всех языках, которые начали только употреблять, в том числе в кыргызском и английском языках.

Сейчас развитие науки и техники влияет на лексический состав, поэтому развитые языки и языки, которые на стадии развития, попадают на тенденцию «неологического бума». Особенно с прогрессом науки и техники неологизмы появились в научно-техническом языке. В результате новыми словами пополняется лексический состав кыргызского и английского языков. Бесспорно, что источником причины «снабжения» новыми словами, являются стилистические и языковые общие средства коммуникации (пресса, телевидение, интернет, радио, реклама, наука, техника, электроника, медицина, политика, финансы, мода и т.д.) на кыргызском и английском языках. Это характерно не только для кыргызского и английского языков, но и считается универсальным явлением во всех языках.

Значит, в качестве объекта лингвистического анализа за последнее десятилетие сравнительное исследование новых слов в публицистическом жанре кыргызского и английского языков является актуальным.

Следует отметить еще один момент: появление неологизмов обуславливает словообразовательные средства, которые образуются на базе словарного состава языка. Но в исследовании теории неологизма есть много проблем, как в кыргызском, так и в английском языках.

Кроме этого существенными являются следующие проблемы:

- проблема соотношения новообразования к неологизму, то есть, сколько времени употреблялись слова до момента включения в словарь;
- определение связи и отграничения между окказионализмом, авторским употреблением лексической единицы и неологизмом;
- необходимость создания особых словарных статей либо помет, позволяющих маркировать неологизмы, т.к. существующая система крайне неудобна и не учитывает социальной дифференциации языка;
- нечеткость в стилистической характеристике неологизмов, а, значит, и в вопросе об отнесении к неологизмам сленговых единиц, профессионализмов, терминов и других пластов лексики;

В языкознании для наименования новых слов и новых значений, используют термин **неологизм**. По нашему мнению, это *лексическая единица, которая используется при наименовании новых понятий, новых исторических ситуаций, событий, которые происходят в общественно-политической жизни людей. Неологизмами называют новые слова и словосочетания, новые значения, которые появились в определенный промежуток времени, в результате значимых исторических событий в общественно-политической жизни людей, которые являются пользователями того или иного языка.*

1.2. Современная лингвистика о сущности неологизма

В современном языкознании, как было упомянуто выше, если и есть новый термин, до сих пор нет единого определения. По мнению Н.З.Котеловой, одной из основоположниц русской теоретической лексикологии лексикографии, существует несколько лингвистических теорий, пытающихся раскрыть языковую сущность такого явления, как неологизм. Условно эти теории можно назвать «стилистической», «психолингвистической», «лексикографической», «денотативной», «структурной» и «конкретно-исторической».

Согласно этой теории, к неологизмам относят стилистически маркированные слова, значения слов или фразеологизмы, употребление которых сопровождается эффектом новизны.

Психолингвистическая теория делает акцент на индивидуальность и на субъективное состояние, поэтому архаизмы могут восприниматься носителями языка в силу их жизненного опыта как новые, не известные им единицы. А в кыргызском языке такие слова, как *саркеч (мода)*, *оюн-шок (аттракцион)*, *жарнама (афиша)*, *көрмөжай (видео салон)*, *сереп (обзор)*, *төлөнмө (отчисление)*, *сүйүм (хобби)*, *жансакчы (телохранитель)*, *уңгу баян (тезисы)* и другие начали использовать как новые слова (термины) в речи, а также в средствах массовой информации после 90-е годы XX века. Значит, чтобы стать в качестве нового слова, коллектив или слушатель должен воспринимать его психологически.

Сторонники **лексикографической теории** полагают, что неологизмы – это слова, отсутствующие в современных словарях, не отмеченные словарями. Эта точка зрения получила значительное распространение в западной

неологии. Именно она лежит в основе концепции словаря английских неологизмов К.Барнхарта, ее придерживаются французские лексикографы.

Денотативная теория одна из самых распространенных теорий неологизмов. Она представлена в пособии В.А.Козырева, В.Д.Черняк «Русская лексикография» (2004), в «Толковом словаре кыргызского языка» (2015), в «Кыргызско-узбекском словаре» (2015), в «Кыргызско-дунганском словаре» (2015), в «Кыргызско-английском словаре» (2015) и т.д.

Самой многочисленной группой неологизмов являются те, которые действительно обозначают новые реалии и понятия. В кыргызском языке предпосылкой появления множественных слов и словосочетаний стали общественные изменения в стране: *премьер-министр, вице-премьер-министр, президент, вице-президент, саммит, мэр, акция, акционер, брокер, имидж, шоу-концерт, сериал, кикбоксинг, бизнес, волонтер, фермер, офис, бартер, холдинг-компания* и т.д.

Структурная теория. Сторонники этой теории полагают, что к неологизмам могут быть отнесены только те слова, которые обладают абсолютной структурной, формальной новизной.

Обычно это уникальные звуко сочетания, воспринимающиеся как нечленимые, непроеизводные, немотивированные единицы: *неон, лилипут, бокр, куздра, гуолла, рокоо, фелибр* и т.п. Такие слова встречаются как в кыргызском, так и в английском языках.

1.3. Исследование неологизмов в кыргызском и английском языках. В кыргызском языкознании проблему неологии впервые исследовал ученый Ж.Мамытов. Он дал лингвистический анализ новым словам, которые вошли в кыргызский язык в советский период. По мнению Ж.Мамытова, неологизмами являются не только новые слова и новые значения, но и новая лексика, которые вошли в лексический состав кыргызского языка через внешний источник. К проблемам неологизма в кыргызском языке также обращались и дали свои определения такие ученые, как академик Б.О.Орузбаева, профессор Т.К.Ахматов, доцент Ж.Мукамбаев, профессор С.Өмүралиева, доценты А.Шаршенбаев, Анапияева А. и другие.

Английский язык продолжает расширяться за счет заимствований, но гораздо в меньшей степени, чем это было в средние века и в эпоху Ренессанса. Из «принимающего» языка он превращается в «дающий». Это, очевидно, связано с тем, что английский язык приобрел статус *Lingua franca* (языка общения) XX века. Несмотря на то, что заимствования, поданным Кэннона, составляют всего 7,5% от общего количества неологизмов и находятся как бы на периферии лексической системы.

Основными центрами аттракции для новых заимствований являются:

- 1) культура: *cinematheque, discotheque, anti - roman* (из французского);
- 2) общественно – политическая жизнь: *ayatollah* (из арабского) религиозный вождь исламской секты Shule в Иране (слово стало широко известно с января 1979 г., когда после свержения шаха Ирана к власти пришел аятолла Хомейни);

- 3) повседневная жизнь (напитки, пища, спорт, одежда): *petitdejeuner* (фр.) небольшой завтрак;
- 4) научно-техническая: *biogeocoenose* (из русского) экологическая система.

Наибольшей степенью новизны отличаются варваризмы, не ассимилированные единицы, которые преобладают среди новой заимствованной лексики. Например: *doicevita* (из итальянского) сладкая жизнь; *lunokhod* (из русского); *gonzo* (из итальянского) дикий, сумасшедший. К ним близки ксенизмы (заимствованные единицы, отражающие специфику быта страны-источника: *gyro* (из греческого) тип бутерброда (тонкий слой под жаренного мяса на небольшом куске хлеба); *zazen* (из японского) медитации, практикуемые в дзен-буддизме; *kungfu* (из китайского) борьба кунгфу и т.д.

Среди всех заимствований наиболее употребительными в разговорной речи являются единицы из идиш, именно они в большей степени, чем другие, маркированы в словарях новых слов с пометой «сленг». Например: *yenta* сплетница, *zofitig* приятно упитанный (употребляются мужчинами по отношению к женщине); в 60-е годы слово *glitch* дефектов шло в космический сленг, в 70-80-ые годы оно стало употребляться в сленге специалистов по компьютерам в ситуации неожиданных нарушений в программе. Особенно популярным сленговым заимствованием из идиш стало слово *toshlep* (*schlep*) тащить, тащиться. Ср.: *I'd have to shlep around to the office*. Или (шутливый разговор служащего и покупательницы в лондонском магазине):

Clerk: Shall I have the se jars of marmalade shipped air express? Customer: I don't mind carrying them; I'm from the Bronx.

Clerk: I understand. Madam, but still-why shlep?

При этом заимствования не замещают исконно английские единицы, как это было в средние века, когда заметно изменились пропорции германской лексики в английском словаре. Следствием заимствования является не только пополнение словарного состава, в его процессе изменяется стилевая окраска лексических единиц, их внутренняя структура, формируются омонимические отношения.

II глава называется «Языковые средства при образовании неологизмов в кыргызском и английском языках». Здесь рассматриваются смысловое содержание, причины возникновения и лексико-семантические группы неологизмов. Также вместе с классификацией неологизмов исследуются лексикографическая фиксация, принципы описания неологизмов в словарях новых слов, также функциональные аспекты новой лексики и лексикологии.

2.1. Причины образования неологизмов. Появления новых слов в кыргызском языке в 90-ые годы XX века и начала XXI века являются следующие факторы: а) развитие науки и техники; б) развитие рыночной экономики; в) расширение межкультурных, образовательных и экономических контактов; г) политические и социальные преобразования.

Лексическое значение слова – это элемент непосредственного отражения предметов и явлений действительности в нашем сознании. Когда

произносится то или иное слово, то данное смысловое содержание одинаково понимается всеми носителями языка.

2.2. Внутренние источники появления неологизмов. В кыргызском языке появляются за счет собственной лексики. Слова, которые стали историзмами в советский период, вновь приобрели новое значение:

1. Историзмы, выражающие различные чины, титулы: *чоро, зардал, саркер, жайсан, нойон* и т.д.
2. Историзмы, выражающие различные понятия, в зависимости от общественной формации: *бакшы, бубу, жайчы, күң, токол, кул, батрак, жезит* и т.д.
3. Историзмы, показывающие действие власти: *он башы, жуз башы, миң башы, кошуун, нөкөр* и т.д.
4. Историзмы, связанные с национальными играми: *акыйнек, иттартыш, сармерден, токмок салуу* и т.д.
5. Историзмы, показывающие название религиозных понятий: *кожо, эшен, аят, дуба, карытуу, келме, ыйман, мударис, сүннөт, дарс, битир, медресе, кыямат* и т.д.

2.3. Лексико-семантические группы неологизмов кыргызского языка и их основные особенности. По признакам образования неологизмы условно делятся на 4 вида: лексические, семантические, стилистические и лично-стилистические. Например, к морфологическому виду образования можно отнести такие неологизмы, как *ишкердик, демөөр, демөөрчү, менчик, менчиктештирүү, дарыкана, эмкана, жарнама* и т.д. К синтаксическому виду образования, можно отнести такие неологизмы, как *дыйкан чарба, кичи ишкана, орто ишкана, биргелешкен чарба, аралаш менчик, келишим баа, айыл өкмөтү, аксакалдар соту* и т.д.

2.4. Классификация неологизмов кыргызского и английского языков и их лексикографическая фиксация. Одним из спорных вопросов является классификация новых слов. Данная проблема до сих пор остается до конца не решенной. В связи с этим вокабуляр неологизма можно разделить на следующие группы: собственно неологизмы; неологизмы-трансноминанты; семантические инновации.

- 1) собственно неологизмы (новизна формы совпадает с новизной содержания): *audiotyping, bio-computer, thought-processor*;
- 2) трансноминация (новизна формы совпадает со значением ранее другой формы): *sudser* - мыльная опера, *bigC* (мед.), *Af, houtie* негр;
- 3) семантическая инновация или обновление значения (новое значение в ранее использованной форме): *bread, drag, acid, gas*.

В языке последних десятилетий преобладают единицы первой группы, что связано с возросшей потребностью общества дать названия новым реалиям, возникшим в связи с научно-техническим прогрессом. Среди наиболее употребительных новых значений в современном английском языке можно отметить *charisma* сильная личная притягательная сила, магнетизм; *bummer* разочарование, досада, неприятность; *go-go* динамичный, современный; *funky* приятный, отличный; *banana*, особенно во фразе *to go bananas* сходить сума;

flaky эксцентричный. Широко употребляется в обоих вариантах английского языка прилагательное *heavy* в новом значении «серьезный» (особенно в фразе *It is a heavy question (problem)*).

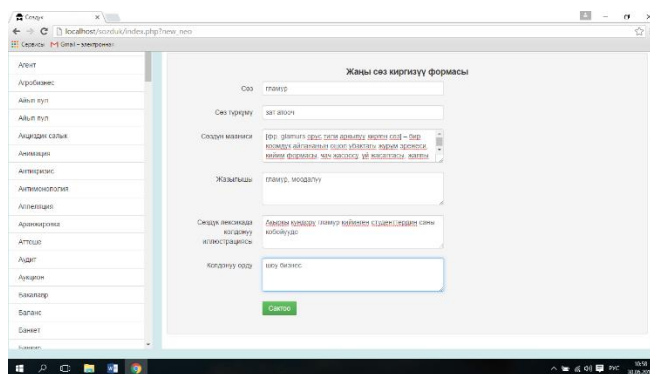
С учетом способа создания неологизмы подразделяются на: 1) фонологические, 2) заимствования, 3) семантические, 4) синтаксические, создаваемые путем комбинации существующих в языке знаков (словообразование, словосочетание).

К неологизмам можно отнести и заимствования, которые отличаются фонетической дистрибуцией, не характерной для английского языка, а также нетипичным морфологическим членением и отсутствием мотивации.

2.5. Лексикографическая фиксация новых слов кыргызского и английского языков и их принципы включения в словарь новых слов.

Словари неологизмов описывают слова, значения слов или сочетания слов, появившиеся в определенный период времени или употребленные только один раз (окказионализмы). В развитых языках количество неологизмов, зафиксированных в газетах и журналах в течение одного года, составляет десятки тысяч. В кыргызском языке тоже количество новых слов на достаточном уровне. Описание неологизмов в словарях английского языка осуществляется по следующему плану: слово, часть речи, определение, способ употребления, вид деятельности, где слово употребляется. Основной принцип в описании неологизмов лежит в раскрытии употребления данного слова в речи.

2.6. Составление основы электронного толкового, неологического словаря в кыргызской публицистике. «Электронный толковый неологический словарь» составлен на кыргызском языке с использованием программы My SQL, Java SP, PHP.



Программа имеет Свидетельство №408 службы государственного патента Кыргызской Республики.

Словарь состоит из двух разделов.

1. Толковый, неологический словарь,
2. Словарь кыргызских сокращённых слов.

Электронная база состоит из более 500 неологизмов и сокращённых слов.

В обоих разделах есть возможность дополнять неологизмы и сокращённые слова. «Электронный толковый неологический словарь» действует на сайте

mamtil.kg в Национальной комиссии по государственному языку при Президенте Кыргызской Республики.

Информационно-поисковая система «Электронного толкового неологического словаря» может внести вклад в развитие государственного языка, являясь предпосылкой умения использования и понятия неологизмов, архаизмов, историзмов, метеоров и сокращённых слов.

2.7. Исследование новой лексики кыргызского и английского языков в аспекте функциональной лексикологии. Исследование новой лексики в аспекте функциональной лексикологии требует обращения к теоретическим принципам лингво-прагматического описания слова. Одной из задач функциональной лексикологии является изучение тех черт контекстов употребления слов, которые закодированы на уровне системы, т.е. на уровне их лексического значения. В содержании значения слова выделяются: интенционал (ядро значения), импликационал (все стереотипные ассоциации, традиционно связываемые с денотатом) и эмоционал (субъективно-оценочный компонент содержания, который разными лингвистами в разные времена назывался «*feeling, tone, emotivevalue*»). Предписывающие компоненты значения могут соотноситься с любым из трех перечисленных аспектов значения слова. Например, денотативная специфика слов типа *bio-computer, multy-user, co-processor* ограничивает их употребление рамками ситуаций, связанных с использованием компьютеров. Данные компоненты кодируют профессиональный параметр участников ситуации общения. Исходя из этого, в новой лексике можно выделить три больших пласта: слова с интенциональными прагматическими компонентами; слова с эмоциональными прагматическими компонентами; слова с импликациональными компонентами.

Таким образом, можно говорить о реальности существования в семантической структуре значения слов прагматических компонентов. При этом, однако, ошибочно утверждать, что прагматика слова соотносится с одним единичным аспектом структуры значения слова. Она пронизывает все ее аспекты. Можно говорить о существовании определенной типологии прагматических компонентов в значении слова.

III глава называется «Специфика функционирования неологизмов в английских и кыргызских публицистических текстах». Здесь рассматриваются прагматические особенности, а также особенности функционирования лексических новообразований в английских и кыргызских публицистических текстах, в том числе в газетных жанрах.

3.1. Публицистический текст как основной объект исследования. Выявления особенностей функционирования лексических новообразований в английских и кыргызских газетных текстах составляет основу исследования.

Тексты публицистического стиля делятся на следующие виды:

1. жанры, выражающие временную информацию;
2. художественно-публицистические жанры.

В зависимости от особенностей и видов средств массовой информации публицистический стиль делится на:

1. газетную публицистику;
2. журнальную публицистику;
3. информационную, аналитическую и художественную публицистику;
4. официальные и неофициальные публицистические тексты.

Необходимо отметить, что оценивающим принципом является не индивидуальный, а социальный характер. Потому что слово в газете относится не к одному автору, а как организатору, который хочет выразить чье-либо мнение, или мнение какой-либо политики, может относиться к редактору, группе лиц, организации, союзу, партии, классу, коллективной пропаганде, агитатору. Вес и сила газетного слова именно в этом.

Таким образом, тексты публицистического стиля строятся для укрепления или изменения со всех сторон общественное сознание, общественное отношение в какое-либо направление мировоззрение, взгляды, понятия. Поэтому хотя и используются художественные элементы, средство информации выражается не косвенно, а выражается ясно, открыто.

3.2. Прагматика и семантика новой эвфемической лексики в неродственных языках. Благодатный материал для обоснования концепции взаимодействия прагматики и семантики лексических единиц представляют собой эвфемизмы.

Эвфемизм (антифразия) - троп, состоящий в непрямом, прикрытом, вежливом, смягчающем обозначении какого-либо предмета или явления. Эвфемизм возникает по ряду прагматических причин (вежливость, деликатность, щепетильность, благопристойность, стремление завуалировать негативную сущность отдельных явлений действительности). В данном случае действует один из основных принципов прагматики - принцип вежливости.

Новые единицы прагматически отличаются друг от друга и в аспекте ситуативной вариативности. Например:

- Для смягчения расовой дискриминации в место слова blacky потребляются coloured или non-white.
- Для смягчения имущественной дискриминации появилось слово disadvantaged (для обозначения бедных).
- Принцип вежливости лежит в основе образования новых эвфемизмов, скрывающих физические или умственные недостатки (cripple заменяется на эвфемизм handicapped).
- В сфере геополитики для прикрытия агрессивных военных действий используются эвфемизмы: trouble (the troubles)
- В Американском варианте при назывании бездомных людей встречается эвфемизм streetperson.

Здесь эвфемизмы прагматического характера показывает — языковую систему, которая относится только к одному лексическому слою. Используя эвфемизмы, иностранная пресса стремится использовать языковую иллюзию для того, чтобы оправдать не получившую популярность в политике.

3.3. Прагматика и семантика для лексических единиц в неродственных языках. Выход эвфемизма за пределы социолекта, как правило, меняет его

прагматику. При этом происходит частичная потеря эвфемистического эффекта, т.е. положительного смягчающего. Эвфемизм недолговечен. Существенным условием действенности эвфемизма является наличие «грубого», недопустимого эквивалента. Как только это подразумеваемое не удобно произносимое выражение выходит из употребления, эвфемизм теряет свои облагораживающие свойства, так как переходит в разряд прямых наименований и тогда требует новой замены.

Итак, эвфемизмы появляются и в языке по ряду прагматических причин:

- 1) из принципа вежливости (при создании эвфемизмов, смягчающих различные виды физических и умственных недостатков);
- 2) в силу принципа табулирования (преобразовании эвфемистических замен прямых наименований явлений болезней и смерти);
- 3) в силу регулятивного принципа воздействия на массового читателя (при создании эвфемизмов в политической области);
- 4) из прагматической установки засекретить свою деятельность (при создании эвфемизмов внутри социолектов различных нелегальных групп).

3.4. Коммуникативная функция высказывания в неродственных языках.

Как позволяет судить наш материал, из всего многообразия вторично-предикативных структур прагматические ЛСВ преимущественно предпочитают объектно-предикативные. О.Есперсен предлагает для объектно-предикативных конструкций термин *nexusobject*, входящий как составная часть в широкое понятие отношения «носитель признака - признак», независимо от способов его выражения высказываний. Например: *He (Theophile Gautier) thought the cathedral (of Valencia) a big yawn after the marvels of Burgos and Seville and, like Swinburne, he was sickened by the ornamentation of the other churches. Же: I found the theatre a groove and a gas.* В подобных предложениях существуют два предикативных центра. Анализ функционирования прагматических ЛСВ в составе данных конструкций подтвердил существующее противоречие между их формально-синтаксической функцией и коммуникативной нагрузкой. Роль синтаксически доминирующего играет первый предикативный центр (*He thought, I found*). Однако с коммуникативной точки зрения доминирующим является второй центр, так как он является носителем основной информации.

3.5. Прагматическое понятие контекста в неродственных языках. Для анализа прагматического компонента значения слов в тексте необходим прагматический контекст. В коммуникативно-прагматическом исследовании последнего десятилетия особое место имеет понятие контекста, связанного с парадигмами.

Мы считаем необходимым ввести в языкознание понятие прагматического контекста. Связь между собой прагматики новых слов с текстом мы рассматриваем в двух аспектах:

- 1) в аспекте адресанта (правильный выбор слов по отношению правильного составления предложения (выражения) и прагматической маркированности);

- 2) в аспекте анализа прагматических значений слов со стороны адресата (осмысление услышанного, разъяснение прочитанного).

В публицистическом тексте в сравниваемых языках были определены все 3 группы неологизмов: чистые неологизмы, неологизмы-трансформанты, семантические инновации.

Развитие научно-технического прогресса в различных направлениях науки повлияло и на развитие лексики публицистического стиля. Поэтому большинство слов газетных текстов кыргызского и английского языков являются неологизмами. Здесь совпадает новизна формы с новизной содержания. Если взять процентное соотношение, в английском языке составляет - 56%, а в кыргызском языке составляет - 64%. Это выявлено в примерах, взятых из газетных текстов кыргызского и русского языков. Также в обоих языках из газетных текстов были выявлены сложные слова, образованные с помощью двух моделей. В первой модели одна часть слова известна носителям языка и является часто используемой моделью, а слова второй модели являются новыми словами, которые начинают только использовать: *жасалма интеллект, билик базасы, өлчөмчүл моделдер, LEXIC базасы, кайырма слеш, файлды архивдөө, бизнес картасы, диск түзмөгү, диск бөлүгү, доллар белгиси, инфракызыл, фишинг чыпкасы, VEB канал, VEB барагы, VEB сайт, VEB куралдар кутусу, интернет дүкөнү и т.д.*

3.6. Прагматические особенности трансоминации неологизмов в кыргызских и английских языках. Теперь можно рассмотреть новообразования трансоминантного характера, специфику их прагматического функционирования в английском и кыргызском языках. Нужно заметить, что данные новые слова, которые уже имеют нейтральное наименование, появляются в языке с целью дать предмету новое, более эмоциональное имя. Используется модель словосложения, но можно сразу отметить, что различий между ними меньше, чем их сходства. Например: *And a group of women psychologist sthanked the board for using the word" chairperson" ratherthan" chairman but argued that too much sexual discrimination still exists with in the Association.*

3.7. Неологизмы – семантические инновации и их прагматическое использование в кыргызских и английских газетных текстах. В зависимости от изменения значения слов при помощи семантической инновации, то есть изменения значений ранее использованных слов, могут быть следующие варианты слов: 1) когда они полностью меняют свое значение; 2) когда, сохраняя свое традиционное значение, в их семантической структуре появляется новый лексико-семантический вариант. В последние десять лет в газетных текстах преобладает второй вид словарных единиц. И в английских, и в кыргызских газетных текстах, новые слова часто встречаются в форме имени существительного: *банк, копейка, house, dog*. В некоторых случаях в другой семантике имеют место на уровне сложных слов или словосочетаний: *«XX кылымдын чумасы»; blue-ribbon.*

С ранее знакомой фонетической дистрибуцией морфологическое разделение для носителей языка помогает понять новые особенности понятных для него слов.

В газетных текстах обоих языков семантически характерно использование нейтральных инноваций. Например, в английском газетном тексте можно встретить следующие слова, которые появились в результате других понятий: *a house, spend, welfare, domino, dog*. Им характерна нейтральная оценка.

В кыргызском языке встречается новые слова – семантические инновации, дающие нейтральную оценку, но не так широко, как в английском: *банк, блок*. В сопоставляемых кыргызских и английских языках есть новые лексические единицы, которые появились в виде маркированных семантических инноваций. И в кыргызских, и в английских текстах можно встретить семантические новые слова, имеющие эмоциональную окраску: *mixer* (ловкий диск-жокей), *American Dream* (американский характер), *dog* (телефон), *fox* (приятная женщина), *hood* (сосед), *Humpty Dumpty* (претендент, у которого нет шанса на выбор), *don't know* (сомнительный избиратель), словосочетание типа «процесс пошел», *толкучка* (базар), *комок* (магазин), *крыша* (защитник), *ролик* (видеозапись) и т.д.

В кыргызском газетном тексте можно увидеть семантические инновации, использованные в значении положительной оценки событиям, которые происходят со стороны адресата-автора.

Использование семантических инноваций в кыргызских газетных текстах дает стимул создания благоприятных связей между адресатом и читателем. А в английских текстах это не наблюдается.

Таким образом, мы видим, что в прагматике использования семантических инноваций в газетных текстах кыргызского и английского языках имеются сходства и различия. И в кыргызских, и в английских газетных текстах встречаются семантические инновации, имеющие эмоциональную окраску. В основном, проанализированные новые английские и кыргызские лексические единицы имеют положительную оценку. Но в газетных текстах встречаются семантические инновации, имеющие отрицательную оценку. Особенностью использования такого вида новых слов, является сохранение дистанции между адресантом и адресатом в английских газетных текстах, и наоборот, благоприятная связь между автором и читателем в кыргызских газетных текстах.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Новые слова, если по значению и звуковому составу характерны фонетической системе кыргызского и английского языков, возможно, в речи использовали бы малое количество людей, но потом их начинают использовать в социальном, профессиональном коллективе. С вхождением в лексический состав языка неологизмы развиваются, начиная собирать новые значения. Они, становясь в общем пользовании с течением времени, возможно, войдут в основной фонд языка, но в некоторых случаях, через некоторое время, выходят из употребления. Такое явление в кыргызском языке – основной путь при

написании словарей. Многочисленные новые слова появляются с помощью такого процесса. В сопоставляемых языках неологизмы образуются следующим продуктивными методами: аффиксация (суффиксация и префиксация) соединение слов, конверсия, сокращение.

В английском языке лексическое развитие происходит не только с появлением новых слов и словосочетаний, а также с помощью развития лексико-семантических вариантов. Например, лексические значения слов, типа air, bottom, box, изменяются с помощью метафорического переноса, такое явление встречается и в кыргызском языке.

Если в кыргызском языке новые слова появляются в основном за счет внешних и внутренних источников, то в английском языке появляются за счет внутреннего источника.

При анализе лексики газетного текста, в кыргызском и английском языках неологизмы делятся на 3 группы: неологизмы, неологизм-трансформанты, семантические инновации.

В сопоставляемых языках с помощью фактических материалов, мы пронаблюдали, как активный состав словаря пополняется за счет заимствования из разных языков. В кыргызском языке чаще встречаются иностранные слова, большинство которых из английского языка. Словарный запас кыргызского языка пополняется за счет заимствования трансоминантных новых слов. В английском языке при образовании трансоминанта, в основном, используется модель словообразования.

При появлении новых слов в газетных текстах кыргызского и английского языков большое значение имеет семантическая инновация неологизмов. Появление новой лексики с помощью изменения значений обуславливает продуктивность профессиональных терминов, разговорной лексики, лексических единиц литературного языка.

В исследовании словарного состава прагматический аспект становится зависимым во время речи от желания высказываемой мысли и адресата. Поэтому при анализе появления новых слов следует руководствоваться условием речи, в котором необходимо учитывать модель высказывания мысли во время речи.

«Электронный толковый неологический словарь» как информационно-поисковая система в кыргызском языке является требованием времени. Такой словарь обуславливает развитие кыргызского языка с использованием новой технологии.

Основное содержание диссертации отражено в следующих статьях:

1. **Базарбаева, Г.Д.** Кыргыз жана англис тилдериндеги жаңы сөздөрдү салыштырып изилдөөнүн актуалдуу маселелери [Текст] /Базарбаева, Г.Д. //Вестник КГУСТА. – Бишкек, 2012. - №1. – С.157-160. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=26745550>
2. **Базарбаева, Г.Д.** Публицистикалык тексттеги неологизмдер [Текст] /Базарбаева, Г.Д. //Наука и новые технологии. – Бишкек, 2013. - №8. – С.71-74. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=26145139>
3. **Базарбаева, Г.Д.** Азыркы лингвистикада неологизмдин маани-маңызы [Текст] /Базарбаева, Г.Д. //Известия вузов. – Бишкек, 2014. - №12. – С.108-111.. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=25934442>
4. **Базарбаева, Г.Д.** Жаңы сөздөр сөздүгүндө неологизмдерди жазуу принциптери [Текст] /Базарбаева, Г.Д. //Вестник КГУСТА – Бишкек, 2015. - №4(50). – С.252-255. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=26723140>
5. **Базарбаева, Г.Д.** Особенности исследований классификации неологизмов в разносистемных языках [Текст] /Базарбаева, Г.Д. //Достижения вузовской науки – Новосибирск, 2016. – С.160-164. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=25775777>
6. **Базарбаева, Г.Д.** Роль декодированного контекстуального сигнала в прагматике новых слов [Текст] /Базарбаева, Г.Д. //Наука и образование в жизни современного общества – Тамбов, 2016. Часть 1. – С.35-40. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=25962238>
7. **Базарбаева, Г.Д.** Кыргыз жана англис тилдериндеги неологизмдердин прагматикалык өзгөчөлүктөрү [Текст] /Базарбаева, Г.Д. //Международный научно-практический журнал Вестник Кыргызстана. – Бишкек, 2016. - №1. – С.26-30. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=26485596>
8. **Базарбаева, Г.Д.** Неологизмдерди жаратуудагы тилдик каражаттар [Текст] /Базарбаева, Г.Д. //Вестник КГУСТА – Бишкек, 2016.- №3(53). – С. 107-110. URL:<https://elibrary.ru/item.asp?id=29458402>
9. **Базарбаева, Г.Д., А.с. № 408.** Информационно-поисковая система «Электрондук түшүндүрмө, неологиялык сөздүк» [Текст] /Базарбаева, Г.Д., Жапаров М.Т. //Кыргызпатент: 2016. -№20160014.6. зарегистр. в гос. реестре программ для ЭВМ 20.05.2016; опубл. 30.06.2016; Бюл. . № 6(206). – С. 97-100.

Базарбаева Гульбарчын Долонбаевнанын “Кыргыз жана англис тилдериндеги неологизмдер” (публицистикалык материалдардын негизинде) деген темада 10.02.20 – тектештирме-тарыхый, салыштырма типологиялык тил илими адистиги боюнча филология илимдеринин кандидаты окумуштуулук даражасын изденип алуу үчүн жазылган диссертациялык ишинин

РЕЗЮМЕСИ

Негизги сөздөр: жаңы сөздөр, неологизмдер, окказионалдуу, неологиялык сөздүк, метафора, метонимия, эфемизм, семантика, прагматика.

Изилдөөнүн объектиси болуп кыргыз жана англис тилдерине кирген жаңы сөздөр болуп саналат.

Изилдөөнүн предмети. Кыргыз жана англис тилдериндеги үчүнчү илимий-техникалык (өндүрүштүк) революциянын таасиринен пайда болгон публицистикадагы неологизмдер.

Изилдөөнүн максаты - “неологиялык жарылууга” алып келген үчүнчү илимий-техникалык (өндүрүштүк) революциянын таасиринен пайда болгон публицистикадагы неологизмдердин илимий табиятына мүнөздөмө берүү менен кыргыз жана англис тилдериндеги публицистикалык неологизмдерди салыштыруу менен аларды лингвистикалык жактан изилдөө.

Изилдөөнүн илимий жаңылыгы: Диссертациялык иште:

- үчүнчү илимий-техникалык (өндүрүштүк) революциянын таасиринен кыргыз жана англис тилдеринде пайда болгон неологизмдерге биринчи жолу лингвистикалык иликтөө жүргүзүлдү;
- кыргыз жана англис тилдерине «неологизм» түшүнүгүнө бирдей аныктама иштелип чыкты жана эки тилдеги жаңы сөздөрдү неологизм катары каралышына критерийлер көрсөтүлдү;
- неологизм, окказионализм, автордук колдонууда лексикалык бирдиктерге чек коюу критерийлери такталды;
- кыргыз тилине англис тилинен кирген публицистикалык неологизмдерге лингвистикалык жактан изилдөө жүргүзүлүп, алар англис тилиндеги неологизмдер менен лексика-семантикалык, тематикалык жактан салыштырылып классификацияланды;
- неологизмдерди жасоодо абдан көп колдонгон (өнүмдүү) ыкмасы аныкталды, публицистикалык текстте жаңы сөздөрдү колдонууда прагматингвистика позициясында ар башка функционалдык стилде тектеш эмес тилдердин мисалында окшоштугу жана айырмачылыгы анализге алынды;
- алгачкы жолу неологизмдердин жана кыскартылган жаңы сөздөрдүн электрондук базасы түзүлүп, неологизмдер жана кыскартылган сөздөр боюнча “Электрондук түшүндүрмө, неологиялык сөздүк” маалыматтык-издөө системасы иштелип чыкты. Ал программа Кыргыз Мамлекеттинин президентине караштуу мамлекеттик тил боюнча улуттук комиссиясынын алдында атайын түзүлгөн эксперттик комиссиянын чечиминин негизинде mamtil.kg сайтына коюлуп, ишке киргизилди.

РЕЗЮМЕ

диссертации Базарбаевой Гульбарчын Долонбаевны на тему
«Неологизмы в кыргызском и английском языках» на соискание
ученой степени кандидата филологических наук по специальности
10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

Ключевые слова: новые слова, неологизмы, узуальные, окказиональные слова, неография, неологический словарь, метафора, метонимия, эвфемизм, эпоним.

Объект исследования: Новые слова в публицистике кыргызского и английского языков.

Предмет исследования: Публицистические неологизмы кыргызского и английского языков, которые появились из-за влияния третьей научно-технической (промышленной) революции.

Цель исследования: Дать характеристику научным сущностям публицистических неологизмов кыргызского и английского языков, которые появились из-за влияния третьей научно-технической (промышленной) революции, а также лингвистическое исследование в сопоставительном плане публицистических неологизмов кыргызского и английского языков.

Новизна теоретических результатов исследования:

- впервые проведено лингвистическое исследование неологизмов, образованных в кыргызском и английском языках, которые появились из-за влияния третьей научно-теоретической (промышленной) революции;

- понятию «неологизм» в кыргызском и английском языках разработано единое определение, в обоих языках показаны критерии рассмотрения новых слов как «неологизм», также уточнены критерии разграничения лексических единиц неологизма, окказионализма, авторского использования;

- проведено лингвистическое исследование публицистических неологизмов в кыргызском языке, которые пришли из английского языка, произведена лексико-семантическая, тематическая классификация на основе сравнения с английским языком;

- при образовании неологизмов определены методы частого (результативного) использования, с прагмалингвистической позиции, при использовании новых слов в публицистическом тексте, проанализированы сходства и различия на примере разноструктурных языков, разных функциональных стилей;

- впервые на основе Корпусной лингвистики составлена электронная база неологизмов и сокращенных новых слов, список новых слов, новых значений, по неологизмам и сокращенным словам разработана электронно-поисковая система «Электронный толковый, неологический словарь». Данная программа получила Свидетельство №408 Государственной патентной службы Кыргызской Республики и на основе решения экспертной комиссии, составленной при Национальной комиссии по государственному языку при Президенте Кыргызской Республики, введена в сайт mamtil.kg.

SUMMARY

of dissertation entitled “Neologisms in Kyrgyz and English languages” (based upon journalistic materials) written by Bazarbaeva Gulbarchyn Dolonbaevna on specialization of 10.02.20 – comparative-historical, comparative-typological linguistics to seek the post-graduate degree of candidate of philological sciences

Key words: new words, neologisms, occasional, dictionary of neologisms, metaphor, metonymy, efemenism, semantics, pragmatics.

Research object are new words that come into the Kyrgyz and English languages.

Subject of research. Research focuses on journalistic neologisms in the Kyrgyz and English languages that emerged as a result of third scientific and technical (industrial) revolution.

Purpose of the research is to study journalistic neologisms from linguistical perspective by comparing journalistic neologisms in the Kyrgyz and English languages through providing insight into scientific phenomenon of journalistic neologisms that emerged as a result of the third scientific-and-technical (industrial) revolution that led to “neological explosion”.

Scientific novelty of research: In the dissertation:

- Neologisms emerged in the Kyrgyz and the English languages as a result of the third scientific-technical (industrial) revolution have been studied linguistically for the first time;
- Single definition has been developed for the concept of “neologism” in the Kyrgyz and English languages and criteria have been developed to consider new words as neologisms in both languages;
- Criteria have been clarified to distinguish lexical units when used in original use, neologism, occasionalism;
- Journalistic neologisms in the Kyrgyz language borrowed from English language have been linguistically studied, they have been classified by having been compared thematically, lexically and semantically with English neologisms;
- A widely used (productive) method of forming neologisms have been determined, when using new words in publicistic text in pragmalinguistic position in various functional styles as in the case of non-cognate languages their similarities and differences have been identified;
- First electronic database of neologisms and abbreviations has been created, data retrieval system “Electronic interpretation, dictionary of neologisms” on neologisms and abbreviations has been developed. This programme is in operation and is available on mamtil.kg website upon decision of the experts’ special committee of the State language National Commission under the President of the Kyrgyz Republic.